



2024年 8 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月1日	現代自動車、EVバスを日本で発売 災害時に給電機能も	tap into	を開拓する、に入り込む	decarbonization	脱炭素	mainstream	主流
8月1日	「生活道路」法定速度60→30キロに 26年9月から	enforcement ordinance	施行令	promulgated	公布する	practically	事実上
8月1日	ハリス陣営、1日で127億円集金と発表 「史上最高」	presidential election	大統領選	candidacy	出馬、立候補	political donations	政治献金
8月1日	みずほ、4万人の社内転職制度 「ビズリーチ」お手本に	implement	導入する	promote	売り込む	scouted	スカウトする
8月1日	クレディセゾン、リボ払い手数料引き上げ 金利上昇で	revolving payments	リボルビング払い	repayment amount	返済額	profitability	収益力
8月2日	日本人86万人減、前年比で最大 外国人は初の300万人台	demographic survey	人口動態調査	Resident Register	住民台帳	consecutive	連続した
8月2日	日立「白くまくん」売却、DXで選別 業務空調は取り込み	relinquish	手放す	integrate	取り込む	synergy effects	相乗効果
8月2日	アルファベット、自動運転のウェイモに約7800億円投資	operates	展開する、運営する	funding	資金	financial results meeting	決算説明会
8月2日	テスラ、自動運転タクシー発表を10月10日に延期	unveiling	公表	postponement	延期	significant	重要な
8月2日	iDeCo上積み要件緩和 中小向け、企業年金と併用可能に	contributions	掛け金	concurrently	同時に	generous tax benefits	手厚い税制優遇
8月3日	PwC税理士法人、生成AIで経理業務支援 三菱商事向け	streamline	効率化する	extracts	抽出する	accounting personnel	経理担当者
8月3日	三井物産、インドで介護人材の育成支援 研修費負担	caregiving facilities	介護施設	undergo	受ける	residency status	在留資格
8月3日	損保、純投資の共通基準作成へ 政策株ゼロへ透明性確保	cross-shareholdings	政策保有株、株式持ち合い	superficial reclassification	表面的な振り替え	firewalls	ファイアウォール、情報共有の制限
8月4日	ベラルーシ外相、北朝鮮と「反米」 ロシアの意向反映	aligns with	と足並みをそろえる	reliance	依存	sanctions	制裁
8月4日	米民主党公約、同盟・気候対策を重視 共和と違い鮮明	policy platform	政策綱領	alliances	同盟国	de facto campaign pledge	事実上の選挙公約
8月4日	円安、外国人材獲得の新たな壁に	cogent	効果的な、適切な	skid	下落	drains	低下させる
8月5日	トヨタ、福岡にEV電池工場 完成車のアジア供給網構築	lithium-ion battery	リチウムイオン電池	scaling down	縮小する	foothold	足がかり

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月5日	日中外相が会談 上川氏、水産物輸入停止「即時撤廃を」	Politburo	政治局	treated water	処理水	reiterated	改めて述べる、重ねて唱える
8月5日	輸入車販売、24年は「10台に1台がEVIに」 JAIA理事長	electric vehicles	電気自動車	diversity	豊富さ、多様性	continuous	継続的な
8月5日	G20、富裕層課税強化で宣言 税で初の閣僚文書	ministerial declaration	閣僚宣言	international taxation	国際課税	implementation	実施
8月5日	洋上風力の「浮体」量産 住友商事や日揮など新連合	floating offshore wind power	浮体式洋上風力	wind turbine	風力タービン	anchored	打ち込む、つなぎとめる
8月6日	OpenAIが検索サービス AI対話型でGoogleに対抗	conversational	対話型の	generative	生成的な	competition	競争
8月6日	在日米軍に「統合軍司令部」創設へ 2プラス2で確認	coordination	連携	counterpart	カウンターパート	enhance	強化する
8月6日	佐渡金山「高度な手工業」評価 世界遺産に決定	Gold Mines	金山	cultural heritage site	文化遺産	advisory body	諮問機関
8月6日	イラン大統領就任「世界と建設的な交流持つ」	Reformist	改革派の	inaugurated	就任させる	constructive engagement	建設的な交流
8月6日	循環経済、再生材利用を国家戦略に 初の閣僚会議開催へ	relevant ministers	関係閣僚	circular economy	循環経済	resource circulation	資源の循環
8月7日	日米韓、定例で共同訓練へ 防衛相会談は枠組み固定	memorandum	覚書	institutionalize	定例にする、制度化する	ministerial meetings	閣僚会談
8月7日	ホンダ・日産連合に三菱自合流へ トヨタと2陣営に再編	consolidated	集約する	massive investments	巨額投資	reorganization	再編
8月7日	ベネズエラ大統領選、マドゥロ氏が3選 独裁継続へ	incumbent	現職の	emerged victorious	勝利する	de facto	事実上の
8月7日	基礎的財政収支25年度黒字に 政府試算で初、税収増反映	primary balance	基礎的財政収支	tax revenue	税収	supplementary budget	補正予算
8月7日	英保守党、新党首11月に選出 前ビジネス貿易相ら出馬	Conservative Party	保守党	general election	総選挙	recovery	再起
8月8日	中国企業しほむM&A ピークの5分の1、規制強化が影	Mergers and acquisitions	合併・買収	sluggish	振るわない、不活発な	economic downturn	景気低迷
8月8日	英国、緊縮財政へ 前政権の予算は「4兆円の財源不足」	Austerity measures	緊縮策	heating subsidies	暖房代補助	prelude	布石

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月8日	三菱UFJ銀行、アプリで個人の資産形成提案 準富裕層照準	revamping	刷新する	preferential treatment	優遇	mortgage loans	住宅ローン
8月8日	バイデン氏、最高裁判事に任期制「不当な影響力を排除」	lifetime tenure	終身制	abolished	廃止する	conservative-leaning	保守派に偏る
8月8日	トランプ氏、過去にハリス氏に献金 民主「なんて賢い」	presidential election	大統領選	Attorney General	司法長官	news outlets	メディア
8月9日	IPEF、日韓主導で有事の調達体制構築 半導体や重要鉱物	procurement	調達	disrupt	停止させる	turmoil	混乱
8月9日	遺族年金の受給期間、一律5年に 男女差は正へ厚労省案	standardize	統一する	dual-income households	共働き世帯	eliminate	なくす
8月9日	ハーレーに公取委が立ち入り 正規販売店に過大ノルマか	raid	立ち入り検査	excessive sales quotas	過大な販売ノルマ	authorized dealers	正規販売店
8月9日	PwCジャパン、EUのAI規制対応 企業を支援	specific	具体的な	classifications	分類	unacceptable	許容できない
8月9日	世界最大規模の浮体式洋上風力発電、中国で完成	floating offshore wind power	浮体式洋上風力発電	single-unit capacity	単体容量	wind turbines	風力発電機
8月10日	双日、米社の持ち帰りすし事業買収 ネット増やし展開	synergy	相乗効果	procurement network	調達網	shrimp	エビ
8月10日	社会保障給付137兆円 GDP比24%、医療費の伸び続く	social security benefit expenses	社会保障給付費	breakdown	内訳	public assistance	生活保護
8月10日	OpenAI、リアルタイム会話機能の提供開始 1カ月遅れで	enhance	高める	rolled out	提供する	showcasing	披露する
8月11日	日銀が利上げ決定、政策金利0.25%に 国債購入は半減	policy interest rate	政策金利	halve	半減させる	government bond purchases	国債の買い入れ
8月11日	ハマスのハニヤ最高指導者、殺害される 訪問先イランで	inauguration ceremony	宣誓式、就任式典	inevitably	必至で	autonomous region	自治区
8月11日	通貨不安が映すゴールド最高値 世界の個人が投資	benchmark	指標	Underlying	底流にある	smoldering	くすぶる
8月12日	トヨタに初の是正命令 国交省、ガバナンス改革求める	falsification	不正、偽装	certification	認証	audit	監査
8月12日	東映と松竹、映画のデジタル広告で連携 会員情報を活用	tailored	合わせる	demographics	属性、人口動態	third-party allotment	第三者割当

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月12日	地銀3行がロボアド投信採用	dynamic	機動的な	asset allocation	資産配分	diversifies investments	分散投資する
8月13日	国の23年度税収、還付増でも2.5兆円上振れ 最高72兆円	Tax revenue	税収	refunds	還付	system revisions	制度改正
8月13日	男性の育休取得率3割超え 23年度、取得期間も延びる	childcare leave acquisition rate	育児休業取得率	obligation	義務	spouses	配偶者
8月13日	OPECプラス、中国回復頼みに不安 減産縮小方針を維持	voluntary output cuts	自主減産	steadily	堅調に	reducing carbon emissions	脱炭素、炭素排出量の削減
8月14日	Uber、中国BYDと提携 欧州や中南米でEV販売後押し	ride-sharing	ライドシェア、配車	teamed up	提携する	electric vehicle	電気自動車
8月14日	FRB議長「9月利下げも」物価鈍化で景気配慮に軸足	policy interest rate	政策金利	consecutive	連続した	disruptions	混乱
8月14日	アクサ生命、変額個人年金に参入 金利高で運用環境好転	individual variable annuity insurances	変額個人年金保険	longevity	長寿	maturity	満期
8月15日	女性管理職比率を開示必須に 海外に遅れ、厚労省報告書	manager jobs	管理職	share	開示する、公表する	related laws	関連法案
8月15日	電力・鉄道などのサイバー被害に報告義務 政府一元集約	preemptively	未然に、先制して	critical infrastructure operators	重要インフラ事業者	aviation	航空
8月15日	ホンダ・日産、対中国へEV全面協業 問われるスピード	standardization	共通化	onboard	車載の	lagging behind	出遅れる
8月16日	日経平均株価4451円安 下げ幅ブラックマンデー超え最大	plummeted	急落する	surpassed	超える	recession	景気後退
8月16日	経産省、アマゾン・アップルに初勧告 取引の改善要求	platforms	プラットフォーム	properly	十分に、適切に	ensure	確保する
8月16日	知財巡るトラブル、口答指示でも発注側に責任 中企庁	disputes	トラブル	outsource manufacturing	製造委託する	infringed	侵害する
8月17日	敦賀原発2号機、初の再稼働不許可へ 審査継続退ける	extraordinary meeting	臨時会合	assessment report	審査書	rejected	退ける
8月17日	武田薬品工業、米で1000人規模削減 構造改革の一環	layoff	解雇	solicit	募る	intractable diseases	難病
8月17日	不動産向け融資、米銀の2割強が「厳格化」 FRB調査	tightened	厳格化する、厳しくする	eased	緩和する、緩める	cautious stance	慎重な姿勢

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月18日	ベトナム最高指導者にラム氏 前任死去受け13年ぶり選出	hierarchy	序列	successor	後任	convened	開く
8月18日	米当局がNVIDIA調査 イスラエル新興買収、競争阻害か	semiconductor giant	半導体大手	antitrust laws	反トラスト法、独占禁止法	optimize	効率化する、最適化する
8月18日	韓国LGなど「エドテック」で狙う世界 AI教科書導入機に	competing	競う	edtech	エドテック	integrating	連動させる
8月19日	外務省、経済安保とAIの司令塔新設 国際会議に対処	command center	司令塔組織	organizational reform proposal	組織の改革案	coordinating	調整する
8月19日	「ナスダック」未公開株取引所、日本企業が初の出資	unlisted stocks	未公開株	exchanges	取引所	equity	株
8月19日	明治HD、高騰カカオ培養 バイオ技術で食料不足に備え	biotechnology	バイオ技術	proteins	たんぱく質	microorganisms	微生物
8月19日	ロフトが70歳まで雇用延長、退職者も対象 人手不足解消	re-employed	再雇用する	alleviate	解消する、緩和する	cashiering	レジ打ち
8月19日	世界の家計金融資産、23年は7%増で過去最高 民間調査	household financial assets	家計金融資産	survey	調査	accounted for	を占める
8月20日	日経平均3217円高の3万4675円 上昇幅は過去最大	reevaluating	見直す	optimistic	楽観的な	constituent stocks	構成銘柄
8月20日	ソニーG、パラマウント買収合戦から撤退 再提案見送る	withdrawn	撤退する	acquisition battle	買収合戦	takeover proposals	買収提案
8月20日	レッドブル、Jリーグ参入発表 NTT東からJ3大宮買収	officially	正式に	management rights	経営権	approval	承認
8月20日	OpenAI、共同創業者が競合に移籍 幹部の離脱相次ぐ	co-founders	共同創業者	competitor	競合	departure	退社
8月20日	魚の缶詰、不漁で生産71年ぶり低水準 価格は5年で2倍	mackerel	サバ	pacific saury	サンマ	retort pouches	レトルトパウチ
8月21日	大企業の設備投資計画22%増 半導体やEV需要旺盛	semiconductors	半導体	petroleum	石油	sustainable aviation fuel	持続可能な航空燃料
8月21日	米チキンバーガー「ハングリィジョーズ」上陸 秋葉原に	sticks out	はみ出る	buns	パンズ	habanero	ハバネロ
8月21日	実質賃金プラスに転換、ボーナス効果 節約志向なお残る	price fluctuations	物価変動	nominal wages	名目賃金	savings mindset	節約志向

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月21日	自動車関連素材の出荷停滞 ゴムや鋼材、認証不正響く	certification fraud	認証不正	rubber	ゴム	synthetic resins	合成樹脂
8月21日	「あきらめ倒産」最高の9割、1～6月 銀行の支援動機薄く	Resignation	あきらめ	bankruptcies	倒産	bypass	経ない、回避する
8月22日	国家公務員の初任給、最大2万9300円増額を勧告 人事院	national civil servants	国家公務員	career-track	総合職の、キャリア組の	institutional reforms	制度改革
8月22日	Apple、アプリストアの利用条件変更 EUの制裁回避狙い	app operators	アプリ運営者	encourage	促す	consumers	消費者
8月22日	伊藤忠、米の太陽光2.5倍 発電能力増強へ事業費2兆円	solar power generation	太陽光発電	renewable energy	再生可能エネルギー	incentives	優遇策
8月22日	ゆうちょ銀、企業再生支援に参入 8月に200億円ファンド	revitalization support	再生支援	restructuring	再編	momentum	機運
8月22日	欧州最大級の合成燃料工場、オーステッドが建設断念	offshore wind power	洋上風力発電	synthetic fuel plant	合成燃料工場	methanol	メタノール
8月23日	中国の高級EV、25年に日本進出 吉利傘下の「Zeekr」	luxury	高級な	adoption	普及、採用	launch	発売
8月23日	セブンが電力小売り 再エネ比率4割、グループ外にも供給	procure	調達する	wholly-owned subsidiary	100%子会社	registration	登録
8月23日	いすゞや双日、ASEANに供給網 半導体など政府が支援	semiconductors	半導体	subsidy	補助金	earmarked	確保する
8月23日	4～6月実質GDP3.1%成長 報酬3年ぶり増、消費に推進力	adjusted	調整する	personal spending	個人消費	gradual recovery	緩やかな回復
8月23日	三陸沖に押し寄せる中国漁船、処理水放出後も活発に操業	fishing vessels	漁船	contradiction	矛盾	current rip	潮目
8月24日	タイ新首相にペートンタン氏選出 37歳、タクシン氏次女	ruling coalition	連立与党	military-affiliated parties	国軍系政党	prime ministerial selection vote	首相指名選挙
8月24日	オリックス、航空機リースに1500億円投資 50機超購入	aircraft leasing business	航空機リース事業	fleet size	保有機数	inquiries	引き合い
8月24日	AMD、サーバー企業7200億円で買収 AI事業拡大へ	semiconductor giant	半導体大手	stock transaction	株式交換	strengthening	強化する
8月25日	トランプ氏、ハリス氏の価格抑制政策「共産主義」と批判	battleground state	激戦州	fascist	ファシスト	implementing	実現する
8月25日	電動キックボードの米Limeが日本参入 都内で2000台	electric scooters	電動キックボード	launch	始める	well-funded	資本金のある

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月25日	ホタテ相場が急回復 中国禁輸1年、販路広がり再び品薄	Scallop	ホタテ	plummeted	急落する	support-driven consumption	応援消費
8月26日	セブン&アイに買収提案 カナダのコンビニ大手	outside directors	社外取締役	valuation	評価額	recommendations	答申
8月26日	習近平氏「反腐敗」で共闘を ベトナム新書記長に提起	governance capabilities	統治能力	anti-corruption	反腐敗	eradicating	撲滅する
8月26日	東京メトロ、10月下旬にも上場へ 時価総額7000億円	shareholders	株主	refrain	差し控える	stipulates	定める
8月26日	ローソン、EV充電でGOと連携 横浜2店舗の運用開始	electric vehicle	電気自動車	chargers	充電器	ride-hailing app	配車アプリ
8月26日	米民主党が政策綱領 中国の挑戦に「立ち向かう」	presidential election	大統領選	tension	緊張	de-risk	リスクを取り除く
8月27日	政府の審議会、若者の声届かず 30代以下の委員「1%」	survey	調査	percentage	割合	councils	審議会
8月27日	トヨタ、国内でEV一体成型 生産コストでテスラ追う	casting equipment	鑄造設備	molds	成型する	prototyping	試作する
8月27日	日産やJRなど14社、環境配慮の旅行ツアー EVで移動	travel packages	旅行商品	carbon dioxide	二酸化炭素	emissions	排出量
8月27日	ヒラリー氏「ガラスの天井破るまで近い」 女性初に期待	reflected	振り返る	entrusting	託す	congresswoman	女性下院議員
8月27日	台風被害の保険金不正請求、AIで検知 あいおいが開発	detect	検知する	fraudulent	不正な	malicious contractors	悪質業者
8月28日	「ニンテンドーミュージアム」10月2日開業 ゲーム体験	game consoles	ゲーム機	in advance	事前に	lottery	抽選
8月28日	日本郵船、初のメタノール貨物船 CO2排出を8割低減	carbon dioxide	二酸化炭素	maritime transport	海運	bulk shipping	ばら積み
8月28日	中国不動産の佳兆業、債務再編案で一部合意	creditors	債権者	debt restructuring plan	債務再編案	downturn	不況
8月28日	24年上半年期の日本酒輸出、米国向け回復 中国は不振続く	trade statistics	貿易統計	inventory	在庫	logistics disruptions	物流の停滞
8月28日	丸紅、バイオ由来のCO2貯留 30年までにインドネシアで	biomass-derived	バイオマス由来の	bark	樹皮	pulp and paper mill	紙パルプ工場
8月29日	戸籍謄本を電子交付、相続手続きの負担減へ 政府検討	family register transcripts	戸籍謄本	inheritance procedures	相続手続き	envisions	念頭に置く、想定する

# 日経LissN 2024年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2024年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月29日	東電柏崎刈羽、一部廃炉判断前倒し 2基再稼働後2年以内	partial decommissioning	一部廃炉	resumption of operations	再稼働	clarification	明示
8月29日	フォード、大型SUVのEV撤退 ホンダは新型車投入で明暗	pronounced	鮮明な	profitability	採算	leveraging	生かす
8月29日	イラン改革派内閣が発足、外相に元駐日大使 女性閣僚も	reformist	改革派の	economic sanctions	経済制裁	unilaterally	一方的に
8月29日	世界の金融トップに報酬格差 米国では年1000億円超も	financial companies	金融機関	investment fund	投資ファンド	pay systems	報酬体系
8月30日	世界の原発、24年の発電能力が最大に 中口がけん引	decarbonization	脱炭素	emits	排出する	nuclear reactors	原発
8月30日	米パラマウント買収に対抗案、メディア界大物が6300億円	mogul	大物	buyout proposal	買収提案	convene	開く
8月30日	OpenAI、「VOGUE」米出版社と提携 検索に記事利用	conversational	対話型の	publishing giant	出版大手	high-end magazine	高級誌
8月30日	BYDがホンダ・日産超え 4~6月販売、低価格EVで急伸	within striking distance of	の背中を捉えて、の射程内に	comparable	匹敵する	disrupt	崩す、混乱させる
8月30日	個人投資家、株急落でも退出せず	plummeting	急落する	bellwether	指標	swayed	ぐらつかせる
8月31日	キオクシアHDが10月上場へ 時価総額1.5兆円目指す	semiconductor memory	半導体メモリー	market capitalization	時価総額	initial public offering	新規株式公開
8月31日	日銀総裁「金融緩和の度合い調整、基本姿勢変わらず」	off-session meetings	閉会中審査	monetary easing	金融政策	additional rate hikes	追加利上げ
8月31日	カナダ、中国製EVに100%関税 米国と足並みそろえる	impose	課す	tariff increase	関税引き上げ	influx	流入